



COMMEMORATIVE EVENTS REWARDED IN 2011 WITH
THE MEDAL OF THE PRESIDENT OF THE ITALIAN REPUBLIC

Commemoration of June 26, 2020 International prayer in suffrage

We raise our prayers to God.

First letter of St. Paul to the Thessalonians (1 *Thessalonians* 4,13-18)

Non vogliamo lasciarvi nell'ignoranza, fratelli, circa quelli che sono morti, perché non continuiate ad affiggervi come gli altri che non hanno speranza. Noi crediamo infatti che Gesù è morto e risuscitato; così anche quelli che sono morti, Dio li radunerà per mezzo di Gesù insieme con lui. Questo vi diciamo sulla parola del Signore: noi che viviamo e saremo ancora in vita per la venuta del Signore, non avremo alcun vantaggio su quelli che sono morti. Perché il Signore stesso, a un ordine, alla voce dell'arcangelo e al suono della tromba di Dio, discenderà dal cielo. E prima risorgeranno i morti in Cristo; quindi noi, i vivi, i superstiti, saremo rapiti insieme con loro tra le nubi, per andare incontro al Signore nell'aria, e così saremo sempre con il Signore. Confortatevi dunque a vicenda con queste parole.

We do not want you to be unaware, brothers, about those who have fallen asleep, so that you may not grieve like the rest, who have no hope. For if we believe that Jesus died and rose, so too will God, through Jesus, bring with him those who have fallen asleep. Indeed, we tell you this, on the word of the Lord, that we who are alive, who are left until the coming of the Lord, will surely not precede those who have fallen asleep. For the Lord himself, with a word of command, with the voice of an archangel and with the trumpet of God, will come down from heaven, and the dead in Christ will rise first. Then we who are alive, who are left, will be caught up together with them in the clouds to meet the Lord in the air. Thus we shall always be with the Lord. Therefore, console one another with these words.

Nous ne voulons pas vous laisser dans l'ignorance, mes frères, à propos de ceux qui sont morts, car vous ne continuez pas à vous poster comme les autres qui n'ont aucun espoir. Nous croyons que Jésus est mort et ressuscité des morts; ainsi aussi ceux qui sont morts, Dieu les rassemblera par Jésus avec lui. Nous vous disons ceci sur la parole du Seigneur: nous qui vivons et serons encore en vie pour la venue du Seigneur, nous n'aurons aucun avantage sur ceux qui sont morts. Parce que le

Seigneur lui-même, sur ordre, à la voix de l'archange et au son de la trompette de Dieu, descendra du ciel. Et d'abord les morts en Christ ressusciteront; c'est pourquoi nous, les vivants, les survivants, seront enlevés avec eux dans les nuages, pour aller à la rencontre du Seigneur dans les airs, et ainsi nous serons toujours avec le Seigneur. Alors reconfortez-vous avec ces mots.

(prayer of Loreto Jubilee)

O Dio, la tua gloria è più alta dei cieli; fa' che nel sollevarci in volo si elevi in alto anche il nostro spirito e donaci le ali della fede, della speranza e della carità. Il volo degli aerei sia un arcobaleno che unisce gli uomini e le donne di ogni continente in un abbraccio fraterno di amicizia, di solidarietà e di pace. Per la materna intercessione della Beata Vergine di Loreto, proteggi tutti coloro che la invocano come Celeste Patrona, perché concludano felicemente il loro viaggio fra i paesi e i popoli del mondo. A te, Padre, che con il Figlio tuo regni glorioso nell'unità dello Spirito Santo, la lode e la gloria per l'eternità. Amen! Maria, Regina e Porta del cielo, prega per noi!

O God, your glory is higher than the heavens; as you raise us upward in flight let our spirit too rise high and grant us the wings of faith, hope and charity. May the flight of aircraft be a rainbow uniting men and women of every continent in a fraternal embrace of friendship, solidarity and peace. Through the maternal intercession of the Blessed Virgin of Loreto, protect all those who invoke her as Queen of Heaven, so that they may happily conclude their journey among the countries and peoples of the world. To you, Father, who reign gloriously with your Son in the unity of the Holy Spirit, be praise and glory for ever and ever. Amen! Mary, Queen and Gate of Heaven, pray for us!

O Dieu, ta gloire est plus haute que les cieux; fait cela en nous soulevant en vol que notre esprit soit aussi élevé et donne-nous les ailes de la foi, de l'espérance et de la charité. Le vol des avions est un arc-en-ciel qui réunit des hommes et des femmes de tous les continents dans une étreinte fraternelle d'amitié, de solidarité et de paix. Par l'intercession maternelle de la Sainte Vierge de Lorette, protéger tous ceux qui l'invoquent en tant que Celeste Patrona, parce qu'ils terminent joyeusement leur voyage entre les pays et les peuples du monde. À toi, Père, qu'avec ton Fils tu règnes glorieux dans l'unité du Saint-Esprit, louange et gloire pour l'éternité. Amen! Marie, reine et porte du ciel, priez pour nous!